**Dariusz Suska**

**Sam umrę**

Wyznałem ojcu, że jestem zwierzęciem,  
a inne zwierzę umarło na krzyżu,  
żeby zmartwychwstały uliczne gołębie.  
To w wieku męskim olśnił mnie cynamon

i szum piasku zawładnął muzyką umysłu  
wśród przedmieść i sanatoriów pod tłustą  
klepsydrą. Za dziesięć lat zbyt wiele śmierci  
będzie rzeczywistych, by zaakceptować

wyjątkowość formy na proszonym obiedzie  
u siostry burmistrza. Sam umrę od kuli  
Adolfa Hitlera, sławnego wegetarianina  
i znawcy malarstwa.

(**Czysta ziemia** **1998–2008**)

**Dariusz Suska**

**Sám zemřu**

Svěřil jsem se otci, že jsem zvíře,

a jiné zvíře zemřelo na kříži,

aby pouliční holubi vstali z mrtvých.

Tak mě v mužném věku oslnila skořice

a písečný šum si mě podmanil poezií ducha

mezi předměstími a sanatorii na tučné

věčnosti. Za deset let příliš mnoho smrtí

bude skutečných, aby bylo možno přijmout

výjimečnost formy na slíbeném obědě

u starostovy sestry. Sám zemřu kulkou

Adolfa Hitlera, slavného vegetariána

a znalce umění.

(**Čistá země 1998–2008**)